



Quyền Lợi về mướn nhà

Những điều quý vị cần biết nếu như quý vị là nạn nhân của bạo lực trong gia đình, trong mối quan hệ tình dục, trong quan hệ hẹn hò, hoặc bị theo dõi

Dưới đạo luật mới của tiểu bang Illinois có tên là The Safe Homes Act, quý vị có thể ...

→ **Chấm dứt sớm bản hợp đồng mướn nhà**

Khi quý vị hoặc bất cứ thân nhân trong gia đình là nạn nhân của bạo hành trong gia đình hoặc trong mối quan hệ cá nhân, quý vị có thể chấm dứt hợp đồng viết tay hoặc nói miệng, ngay cả khi người lạm dụng quyền lực là thành viên trong gia đình nếu như:

- Có sự hăm dọa thật nghiêm trọng và cấp bách về việc phá hoại chỗ cư ngụ trong tương lai, VÀ
- Quý vị đã đưa bản báo cáo viết tay cho chủ nhân cách đây 3 ngày hoặc sau khi quý vị rời căn hộ

Khi quý vị là nạn nhân của bạo lực trong mối quan hệ cá nhân, quý vị không cần trưng bày bằng chứng về sự đe dọa nghiêm trọng và cấp thời có liên quan đến chỗ cư ngụ khi:

- Quý vị đã cung cấp bản báo cáo viết tay cho chủ nhân cách đây 3 ngày hoặc sau khi quý vị rời khỏi căn hộ (trong vòng 60 ngày sau khi sự cố đã xảy ra), VÀ
- Quý vị đã cung cấp những bằng chứng (về y tế, tòa án, cảnh sát hoặc lời khai của nạn nhân đổ với cơ quan giúp đỡ bạo hành trong gia đình/ cơ quan giúp đỡ nạn nhân của bạo dâm).

→ **Thay đổi ổ khóa**

Quý vị có thể yêu cầu chủ nhân thay đổi ổ khóa khi quý vị có bản hợp đồng mướn nhà viết tay và khi người lạm dụng quyền lực không có tên trong hợp đồng, nếu như:

- Có sự hăm dọa thật nghiêm trọng về bạo lực trong gia đình hoặc bạo lực tình dục, VÀ
- Quý vị đã đưa cho chủ nhà một thông báo viết tay với những bằng chứng (về y tế, tòa án, cảnh sát hoặc lời khai của nạn nhân đổ với cơ quan giúp đỡ/ bạo hành trong gia đình/ cơ quan giúp đỡ nạn nhân của bạo dâm).

Những người mướn nhà có bản hợp đồng thuê nhà viết tay hoặc bằng lời nói có thể chia sẻ quyền lợi với người lạm dụng quyền lực với điều kiện phải có lệnh của tòa cho phép sử dụng chỗ mướn nhà.

→ **Bảo vệ quyền lợi cá nhân**

Chủ nhà không thể tiết lộ với chủ nhà tương lai:

- Bạn thực hiện quyền lợi của bạn dựa theo luật An toàn trong nhà (Safe Homes Act);
- Bất cứ thông tin nào của bạn có liên quan đến bạo lực hoặc bị theo dõi.

Nếu bạn cung cấp bằng chứng để hỗ trợ cho việc bị áp bức bởi bạo lực, bạn không từ bỏ quyền bảo vệ sự bí mật của thông tin đó. Nếu chủ nhà vi phạm điều đó, họ sẽ bị phạt đến mức \$2,000 do tiết lộ thông tin.

Áp dụng cho tất cả NHÀ TƯ NHÂN CHO MƯỢN và tất cả NHÀ CHÍNH PHỦ CHO MƯỢN

XIN GỢI ĐỀ ĐƯỢC GIÚP ĐỠ

Trong quận Cook:

Domestic Violence Help Line: 877-TO END DV
Rape Crisis Hotline: 888-293-2080
Legal Assistance Foundation: 312-341-1070
CARPLS legal Services: 312-738-9200

Ngoài quận Cook:

Land of Lincoln Legal Help: 800-252-8629
Prairie State Legal Services: 800-531-7057
Domestic Violence Assistance: 217-789-2830
Sexual Assault Assistance: 217-753-4117

Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc katewalz@povertylaw.org, 312-263-3830 ext. 232 hoặc samtuttle@povertylaw.org, 312-263-3830 ext. 235



**SHRIVER
CENTER**

Sargent Shriver National Center on Poverty Law